II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

FINANCIEEL REGLEMENT

van 30 juli 1968

betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen

(68/313/EEG/Euratom/EGKS)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 209,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 183,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 78 septies,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in artikel 20 van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, is bepaald dat de administratieve begroting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de begroting van de Europese Economische Gemeenschap en de huishoudelijke begroting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden vervangen door een begroting van de Europese Gemeenschappen; dat derhalve de financiële reglementen van de drie Gemeenschappen betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen moeten worden eengemaakt;

Overwegende dat het noodzakelijk is dat de eenmaking van deze financiële reglementen zo spoedig mogelijk geschiedt, en dat derhalve de bestaande bepalingen, zo nodig in gewijzigde vorm, voorlopig dienen te worden gehandhaafd,

HEEFT HET VOLGENDE FINANCIEEL REGLEMENT VASTGESTELD:

TITEL I

ALGEMENE BEGINSELEN

Artikel 1

1. De begroting van de Europese Gemeenschappen, hierna te noemen de begroting, is de rechtshandeling waarbij ieder jaar de uitgaven en ontvangsten van de Gemeenschappen vooraf worden geraamd en goedgekeurd. In de zin van dit reglement omvatten de uitgaven en ontvangsten van de Gemeenschappen:

— de administratieve uitgaven van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de desbetreffende ontvangsten,

— de uitgaven en ontvangsten van de Europese Economische Gemeenschap,
— de uitgaven en ontvangsten van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met uitzondering van die van het Voorzieningsagentschap en van de gemeenschappelijke ondernemingen en van die welke op de begroting voor onderzoek en investeringen moeten worden opgenomen.

Op de wijze zoals bepaald in de begroting kan echter machtiging worden gegeven voor uitgaven voor een langere periode dan het begrotingsjaar.

2. Zo nodig kan de Commissie op verzoek van elk der Instellingen in de loop van een begrotingsjaar een voorontwerp van een aanvullende begroting indienen.

De aanvullende begrotingen worden in dezelfde vorm en volgens dezelfde procedure ingediend, behandeld en aangenomen als de begroting waarvan zij de ramingen wijzigen. Zij dienen ten opzichte van deze begroting gerechtvaardigd te zijn. De bevoegde autoriteiten beslissen met inachtneming van de mate waarin het voorstel spoedeisend is.

Ieder voorontwerp van een aanvullende begroting moet in het algemeen uiterlijk op de datum, vastgesteld voor het indienen van het voorontwerp van begroting voor het volgende begrotingsjaar, aan de Raad worden voorgelegd.

Artikel 2

Over de op de begroting uitgetrokken bedragen kan slechts worden beschikt volgens beginselen van zuinig en goed financieel beheer.

Artikel 3

Alle ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschappen worden voor het volledige bedrag op de begroting en in de rekeningen opgenomen.

De gezamenlijke ontvangsten dienen ter dekking van de gezamenlijke uitgaven, behoudens de bepalingen van artikel 11.

Artikel 4

Anders dan door aanwijzing op een artikel van de begroting kunnen geen inningsopdrachten worden gegeven en geen bedragen worden geïnd.

Boven de grens der uitgetrokken bedragen kunnen geen betalingsverplichtingen worden aangegaan en geen betalingsopdrachten worden gegeven.

Het volledige bedrag van de ontvangsten dient als zodanig te worden verantwoord zonder op uitgaven in mindering te worden gebracht, behoudens afwijking overeenkomstig artikel 12.

Artikel 5

Het begrotingsjaar valt samen met het kalenderjaar.

De ontvangsten, geraamd in de begroting van enig jaar, worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord in zoverre aan de desbetreffende aanspraken uiterlijk op 31 december is voldaan.

Het gedeelte der in het bovenbedoelde begrotingsjaar bestaande aanspraken ten aanzien waarvan op de bovengenoemde datum geen voldoening heeft plaatsgehad, wordt afzonderlijk per artikel verantwoord in de rekening van het volgende begrotingsjaar als nog te ontvangen ter zake van het voorgaande begrotingsjaar.

De toegekende kredieten mogen alleen worden gebruikt ter verantwoording van uitgaven waartoe men zich op regelmatige wijze heeft verplicht en waarvoor op regelmatige wijze betaling heeft plaatsgevonden uit hoofde van het begrotingsjaar waarvoor de bedragen werden toegestaan, behoudens de in artikel 6 bedoelde afwijkingen en bij vorderingen die betrekking hebben op voorgaande begrotingsjaren en waarvoor geen enkel krediet was overgeboekt.

De op de begroting van enig jaar geraamde uitgaven worden in de rekening van dat begrotingsjaar verantwoord in zoverre hierop uiterlijk op 31 december betaling heeft plaatsgehad.

Artikel 6

1. Overgedragen kunnen worden, uitsluitend op het volgende begrotingsjaar, met uitzondering van kredieten voor personeelsuitgaven:

a) kredieten, vastgelegd voor betalingen die nog moeten worden verricht krachtens tussen 1 januari en 31 december op regelmatige wijze aangegane verplichtingen, met uitzondering van verplichtingen, aangegaan na 30 november voor materieel, werkzaamheden en leveranties;

b) kredieten, vastgelegd voor betalingen die op 31 december nog moeten worden verricht krachtens verplichtingen, aangegaan na 30 november voor materieel, werkzaamheden en leveranties, alsmede het gedeelte der kredieten, dat op 31 december niet is gebruikt.

2. Voor de in lid 1, sub a), bedoelde kredieten geschiedt de overdracht van rechtswege. Een lijst van deze overdrachten wordt voor 1 maart ter informatie aan de Raad gezonden.

3. Voor de in lid 1, sub b), bedoelde kredieten legt de Commissie voor 1 maart aan de Raad een lijst voor van de kredieten waarvan de naar behoren verantwoorde overdracht voor elke Instelling wordt gevraagd.

De Raad beslist met gekwalificeerde meerderheid van stemmen binnen zes weken. Indien na het verstrijken van deze termijn geen beslissing is genomen, worden de kredietoverdrachten geacht te zijn goedgekeurd.

4. Voor de uitvoering van de begroting wordt het gebruik van de overgedragen kredieten afzonderlijk per artikel opgenomen in de rekening van het lopende begrotingsjaar.

5. De naar het volgende begrotingsjaar overgedragen kredieten vervallen aan het einde van dat begrotingsjaar, indien ze niet zijn gebruikt.

Artikel 7

Uitgaven ter zake van lopend beheer die naar hun aard in het begin van het begrotingsjaar moeten worden gedaan, kunnen vanaf 1 december van het voorafgaande begrotingsjaar het voorwerp van een verplichting vormen ten laste van de kredieten die voor het desbetreffende begrotingsjaar zijn uitgetrokken, tot ten hoogste een vierde gedeelte van de totale desbetreffende kredieten van het lopende begrotingsjaar. Deze betalingsverplichtingen mogen echter geen nieuwe uitgaven betreffen, waarvan het beginsel in de begroting van het lopende begrotingsjaar nog niet is aanvaard.

Artikel 8

Indien de begroting bij het begin van het begrotingsjaar nog niet is aangenomen, zijn artikel 204 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, artikel 178 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en artikel 78 terties van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van toepassing op het aangaan van verplichtingen en het verrichten van betalingen betreffende uitgaven waarvan het beginsel in de laatste op regelmatige wijze goedgekeurde begroting is aanvaard. Wat de betalingen betreft kunnen deze uitgaven maandelijks worden verricht per hoofdstuk zonder dat zij een twaalfde van alle bij de begroting van het vorige begrotingsjaar geopende kredieten mogen overschrijden en zonder dat deze maatregel tot gevolg mag hebben dat de Commissie meer dan een twaalfde van de kredieten der in voorbereiding zijnde ontwerpbegroting ter beschikking krijgt. Wat het aangaan van verplichtingen betreft, hiertoe kan worden overgegaan zonder dat deze een kwart van alle kredieten van het vorige begrotingsjaar mogen overschrijden en zonder dat de grens van de kredieten in de in voorbereiding zijnde ontwerp-begroting mag worden overschreden.

Op verzoek van de Commissie kan de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, de toekenning van twee of meer twaalfde gedeelten tegelijkertijd toestaan, naar gelang van de behoeften van het beheer.

Artikel 9

De begroting en de aanvullende begrotingen in hun uiteindelijk vastgestelde vorm worden vanwege de Raad in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt.

TITEL II

INHOUD VAN DE BEGROTING

Artikel 10

De ontvangsten van de Gemeenschappen omvatten:

— de opbrengst van krachtens artikel 201 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap geïnde eigen middelen,

— de opbrengst van krachtens artikel 173 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie geïnde heffingen,

— de opbrengst van de krachtens de artikelen 13, 20 en 21 van het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Gemeenschappen geheven belasting,

— de financiële bijdragen van de Lid-Staten,

— de ontvangsten betreffende de administratieve uitgaven van de Europese Gemeenschappen voor Kolen en Staal, die worden gestort uit hoofde van artikel 20, lid 2, van het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben,

— de eventuele opbrengst van leningen die door de begroting worden toegestaan en bestemd zijn voor de financiering van handelingen ter zake van onroerende goederen of anderszins,

— alle andere middelen, inzonderheid de opbrengst van terugvorderingen als bedoeld in de voorlaatste alinea van artikel 12.

Artikel 11

In afwijking van artikel 3, worden de aan de Gemeenschappen met een bepaalde bestemming ter beschikking gestelde bedragen, zoals inkomsten van stichtingen, subsidies van natuurlijke en rechtspersonen, giften en legaten, voor het aangegeven doel gebruikt.

De Commissie kan stichtingen, subsidies van natuurlijke en rechtspersonen, giften en legaten aanvaarden, alsmede in het algemeen, alle voordelen voortvloeiende uit handelingen niet ten behoeve van de Gemeenschappen. Voor het aanvaarden door de Commissie van voordelen die lasten mede kunnen brengen, is voorafgaande machtiging door de Raad nodig. Indien de Raad binnen twee maanden na ontvangst van het verzoek der Commissie geen bezwaar heeft gemaakt, kan laatstgenoemde beslissen.

Artikel 12

In afwijking van artikel 4,

a) kunnen op het bedrag van rekeningen waarvoor een betalingsopdracht voor het volle bedrag is gegeven, in mindering worden gebracht:

   — boeten, opgelegd aan partijen bij overeenkomsten,

   — ten onrechte betaalde bedragen, waarvan verrekening kan plaatsvinden door inhouding bij een nieuwe soortgelijke betaling, welke wordt verricht ten laste van het hoofdstuk, het artikel en het begrotingsjaar waarop het teveel betaalde is aangewezen,

   — de waarde van voertuigen die overeenkomstig het handelsgebruik worden ingeruild bij aankoop van nieuwe voertuigen.

   De op rekeningen van schuldeisers in mindering gebrachte kortingen en rabatten worden niet afzonderlijk als ontvangst aangemerkt;

b) kunnen opnieuw tot uitgaven worden aangewend:

   — ontvangsten uit hoofde van terugbetaling van bedragen welke onverschuldigd zijn betaald uit op de begroting uitgetrokken bedragen,

   — opbrengsten van leveranties, werkzaamheden en diensten, verricht ten bate van andere instellingen of lichamen,

   — verzekeringsuitkeringen.

Wanneer aftrek op de wijze als bedoeld sub a) plaatsvindt na sluiting van het begrotingsjaar ten laste waarvan de uitgave is gebracht, of wanneer gelden zijn ontvangen op de wijze als bedoeld sub b) na sluiting van dat begrotingsjaar, vormt het desbetreffende bedrag een ontvangst van het lopende begrotingsjaar.

In de boekhouding zijn bijzondere rekeningen opgenomen, ten einde het hergebruik der bedragen, zowel wat de ontvangsten als wat de uitgaven betreft, te boeken.

Artikel 13

1. De begroting omvat afzonderlijke delen, afdelingen genaamd, waarin de ontvangsten en uitgaven van het Europese Parlement, de Raad, de Commissie en het Hof van Justitie zijn ondergebracht.

De ontvangsten en uitgaven van het Economisch en Sociaal Comité, van de Controlecommissie der Gemeenschappen en van de Financiële Commissaris der Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal worden opgenomen in de afdeling van de Raad, en wel in de vorm van een staat van uitgaven, ingedeeld op dezelfde wijze als de afdelingen van de begroting en onderworpen aan dezelfde regels.

2. Binnen elke afdeling worden de ontvangsten en uitgaven, naar hun aard en bestemming, ingedeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten.

3. De hieraangehechte begrotingsnomenclatuur is, wat de verdeling van de ontvangsten en uitgaven in titels en hoofdstukken betreft, verplicht doch niet limitatief; zo nodig, voorziet de begroting in andere titels en hoofdstukken.

Artikel 14

1. De kredieten worden per hoofdstuk en per artikel onderverdeeld.

2. De voor ieder hoofdstuk van uitgaven uitgetrokken bedragen kunnen niet worden besteed voor andere hoofdstukken van uitgaven.

De Commissie kan echter aan de Raad voorstellen, bedragen van het ene hoofdstuk naar het andere over te schrijven. Voorstellen tot overschrijving van het ene hoofdstuk naar het andere welke uitgaan van andere Instellingen of organen, dienen aan de Raad te worden doorgezonden; de Commissie kan daarbij advies uitbrengen.

De Raad beslist met gekwalificeerde meerderheid van stemmen binnen 6 weken. Indien na het verstrijken van deze termijn geen beslissing is genomen, wordt de overschrijving van kredieten geacht te zijn goedgekeurd.

3. In iedere afdeling wordt, binnen ieder hoofdstuk, de overschrijving van het ene artikel naar het andere door de Commissie verricht. Betreffende andere afdelingen dan die der Commissie wordt de overschrijving geacht verricht te zijn, indien de Commissie binnen 6 weken na indiening van het voorstel geen beslissing heeft genomen.

4. Behoudens andersluidende bepalingen kunnen via overschrijving slechts op die onderverdelingen van de begroting kredieten worden aangewezen, waarop de Raad een krediet heeft uitgetrokken of ten aanzien waarvan hij een vermelding pro memorie heeft opgenomen.

Artikel 15

Iedere afdeling van de begroting kan een hoofdstuk bevatten van kredieten voor onvoorziene uitgaven.

De kredieten van dit hoofdstuk kunnen alleen via overschrijving worden gebruikt, op de wijze als bepaald in artikel 14.

Artikel 16

Elk der in artikel 13 omschreven onderverdelingen van de begroting omvat:

a) de kredieten, onderverdeeld in titels, hoofdstukken, artikelen en posten volgens een decimaal classificatiestelsel. De bedragen en omschrijvingen der kredieten geven de grenzen aan, waarbinnen verplichtingen kunnen worden aangegaan en betalingen verricht;

b) een lijst van het aantal ambten, ingedeeld naar categorie en rang, waarvoor uitgaven zijn toegestaan binnen de grenzen van de begrotingskredieten; de lijst van het aantal ambten vormt voor de Instellingen een absolute grens; boven deze grens kan geen enkele aanstelling geschieden;

c) het bedrag van de werkelijke uitgaven van het laatste afgesloten begrotingsjaar en het bedrag van de voor het lopende en het vorige begrotingsjaar uitgetrokken kredieten, alsmede passende toelichtingen, die in sommige gevallen verplicht kunnen zijn.

Artikel 17

De waarde van de rekeneenheid waarin de begroting luidt is 0,88867088 gram fijn goud.

Indien de pariteit van de munteenheid van een of meer Lid-Staten der Gemeenschappen ten opzichte van deze rekeneenheid wijziging ondergaat, blijven de ontvangsten en uitgaven die in de begroting voorkomen en in rekeneenheden zijn uitgedrukt, ongewijzigd, doch de Commissie legt aan de Raad binnen twee maanden na de pariteitswijziging een voorontwerp van een gewijzigde begroting voor ter aanpassing van de in rekeneenheden luidende kredieten en van de bijdragen, zodanig dat de omvang van de te vervullen taken, zoals bij de begroting voorzien, ongewijzigd blijft. In de voorschriften betreffende het ter beschikking van de Commissie stellen van de bijdragen der Lid-Staten worden de regels voor de aanpassing der bijdragen opgenomen.

Artikel 18

Het Europese Parlement, de Raad en het Hof van Justitie stellen vóór 30 juni van elk jaar een raming op van hun uitgaven en eigen middelen voor het volgende jaar.

Deze ramingen worden uiterlijk op 30 juni aan de Commissie toegezonden; zij worden binnen dezelfde termijn ter informatie aan de Raad medegedeeld.

Artikel 19

1. De Commissie rangschikt de ramingen der uitgaven, opgemaakt door elk der Instellingen in een voorontwerp van begroting, dat zij de Raad uiterlijk op 30 september van elk jaar voorlegt.

2. Iedere afdeling van het voorontwerp van begroting gaat vergezeld van een inleiding, opgesteld door de betrokken Instelling.

3. Aan het voorontwerp van begroting worden ter motivering toegevoegd:

— een organigram voor elke personeelscategorie van de in de begroting van het lopende begrotingsjaar toegestemde plaatsen en van de werkelijke personeelsbezetting op de datum van indiening van het voorontwerp van begroting, met opgave van de verdeling hiervan per rang en per administratieve eenheid,
— een staat houdende de motivering van verzoeken om nieuwe plaatsen, ingeval de personeelsbezetting veranderingen ondergaat.

4. De Commissie doet het voorontwerp van begroting voorafgaan door een algemene inleiding, welke onder meer omvat:

— de omschrijving van het beleid met betrekking tot de kredietaanvragen,
— een toelichting betreffende de veranderingen in de kredieten ten opzichte van het lopende begrotingsjaar.

Bovendien voegt de Commissie aan het voorontwerp van begroting een advies toe over de ramingen van de overige Instellingen; dit advies kan afwijkende ramingen inhouden.

Artikel 20

De Raad stelt de ontwerp-begroting vast volgens de procedure van artikel 177 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, artikel 203 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 78 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

Hij dient deze uiterlijk op 31 oktober bij het Europese Parlement in.

De Raad voegt een memorie van toelichting bij deze ontwerp-begroting.

Artikel 21

De begroting wordt definitief vastgesteld overeenkomstig artikel 177 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, artikel 203 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en artikel 78 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

TITEL III

UITVOERING VAN DE BEGROTING

Afdeling I

Algemene bepalingen

Artikel 22

De uitvoering van de begroting geschiedt volgens het beginsel van scheiding van ordonnateurs en rekenplichtigen.

Het beheer van de op de begroting uitgetrokken bedragen berust bij de ordonnateur, die als enige bevoegd is betalingsverplichtingen aan te gaan, vast te stellen ten aanzien van welke rechten invordering moet plaatshebben en ontvangstbewijzen en betalingsstukken af te geven. Invordering en betaling geschieden door de rekenplichtige. De functie van ordonnateur is onverenigbaar met die van financieel controleur en die van rekenplichtige.

Artikel 23

De Commissie voert de begroting uit onder haar eigen verantwoordelijkheid en binnen de grenzen der toegekende kredieten. Zij is de ordonnateur voor de ontvangsten en uitgaven van de Gemeenschappen.

De bevoegdheden die nodig zijn voor de uitvoering van de afdelingen der begroting betreffende het Europese Parlement, de Raad en het Hof worden door de Commissie overgedragen aan de Voorzitter van elk dezer Instellingen.

De Commissie, en bij elke andere Instelling de Voorzitter, kan haar of zijn bevoegdheid overdragen volgens de bepalingen van het Reglement van Orde en binnen de grenzen welke in de akte van overdracht worden vastgesteld.

Zij aan wie deze bevoegdheid is overgedragen kunnen slechts handelen binnen de grenzen van de hun daartoe uitdrukkelijk verleende bevoegdheden.

Van iedere overdracht van bevoegdheden dient aan alle betrokken instanties kennis te worden gegeven op de wijze als bij de in artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften wordt vastgesteld.

Artikel 24

Elke Instelling stelt een ambtenaar aan, die belast wordt met het toezicht op het aangaan van betalingsverplichtingen en het verstrekken van betalingsopdrachten.

De bepalingen van het op deze ambtenaren toepasselijke administratieve statuut worden zodanig vastgesteld dat de zelfstandigheid van hun ambt wordt gegarandeerd. Maatregelen inzake hun aanstelling, hun bevordering, de tegen hen te nemen disciplinaire maatregelen of inzake overplaatsingen, en de verschillende wijzen waarop het dienstverband kan worden onderbroken dan wel beëindigd, worden genomen bij met redenen omklede beslissingen die ter informatie aan de Raad worden medegedeeld.

Voor de betrokkene en voor de Instelling waartoe hij behoort, staat beroep open bij het Hof van Justitie.

Afdeling II

Ontvangsten

Artikel 25

Bij het innen van ieder aan de Gemeenschappen verschuldigd bedrag moet vanwege de ordonnateur een ontvangstbewijs worden afgegeven, waarvan de aard en de vorm eventueel worden vastgesteld bij de in artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 26

De rekenplichtige belast zich met de ontvangstbewijzen die hem door de ordonnateur ter hand worden gesteld.

Hij is gehouden zorg te dragen voor het innen van de middelen der Gemeenschappen op de vastgestelde tijdstippen en te waken voor de bewaring van de rechten van de Gemeenschappen.

Artikel 27

Voor iedere storting in gereed geld in de kas van de rekenplichtige moet een bewijs worden afgegeven.

Afdeling III

Aangaan van betalingsverplichtingen, betaalbaarstelling, verstrekking van betalingsopdrachten en betaling

1. Aangaan van betalingsverplichtingen

Artikel 28

Elke rechtshandeling waaruit een uitgave ten laste van de begroting kan voortvloeien, dient te worden voorafgegaan door een voorstel tot het aangaan van een betalingsverplichting door de bevoegde ordonnateur.

Een voorlopige samenvattende betalingsverplichting kan worden aangegaan inzake de lopende uitgaven.

De wijze van uitvoering der voorgaande bepalingen wordt vastgesteld bij de in artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften, ten einde in overeenstemming met de werkelijke behoeften een juiste boekhouding inzake het aangaan van betalingsverplichtingen en het verstrekken van betalingsopdrachten tot stand te brengen.

Artikel 29

De voorstellen tot het aangaan van betalingsverplichtingen worden toegezonden aan de ambtenaar die bij elke Instelling belast is met de financiële controle; deze voorstellen vermelden met name het onderwerp, het bedrag, de aanwijzing van de uitgave op de begroting en de juiste aanduiding van de schuldeiser; van deze voorstellen wordt, nadat zij van het visum van de ambtenaar belast met de financiële controle zijn voorzien, aantekening gehouden op de wijze als bij de in artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften wordt vastgesteld.

Artikel 30

Uit het visum van de ambtenaar die belast is met de controle van de betalingsverplichtingen, of diens gemachtigde, blijkt:

a) de juistheid van de aanwijzing op de begroting;

b) de beschikbaarheid van de kredieten;

c) de omstandigheid, dat de uitgave op regelmatige wijze tot stand is gekomen en overeenstemt met de desbetreffende bepalingen, in het bijzonder die van de begroting en van de verordeningen, alsmede van alle maatregelen die ter uitvoering van de Verdragen en van genoemde verordeningen zijn getroffen.

Artikel 31

Een weigering een visum te verlenen moet behoorlijk en schriftelijk worden gemotiveerd; hiervan wordt de ordonnateur in kennis gesteld.

Indien een visum voor het aangaan van een betalingsverplichting wordt geweigerd en de ordonnateur zijn voorstel handhaaft, wordt dit voorstel aan het hoogste gezag van elke Instelling, zoals dit in de eerste twee alinea's van artikel 23 is aangeduid, ter beslissing voorgelegd.

Buiten de gevallen waarin de beschikbaarheid der kredieten in het geding is, kan het visum niet worden geweigerd wanneer het verantwoordelijke gezag van de Instelling, bij met redenen omklede beslissing, tot het aangaan van de betalingsverplichting machtiging verleent en de wijze van betaling aangeeft.

2. Betaalbaarstelling

Artikel 32

De betaalbaarstelling door de ordonnateur omvat:

— verificatie van de rechten van de schuldeiser,

— vaststelling en verificatie van het bestaan en het bedrag van de verordening,

— verificatie van de opeisbaarheid.

Artikel 33

Voor iedere betaalbaarstelling moeten bewijsstukken worden overgelegd, die de rechten van de schuldeiser en de aard van zijn prestatie staven. Bij de krachtens artikel 69 uit te vaardigen uitvoeringsvoorschriften worden de aard van de bij het betalingsstuk te voegen bewijsstukken en de daarin te vermelden gegevens vastgesteld.

De ordonnateur die tot betaalbaarstelling bevoegd is, ziet deze bewijsstukken na of controleert onder eigen verantwoordelijkheid of deze zijn nagezien.

Artikel 34

Salarissen, lonen en vergoedingen worden betaalbaar gesteld overeenkomstig verzamelstaten die worden opgemaakt door de personeelsdienst, behalve in gevallen waarin een afzonderlijke betaalbaarstelling nodig blijkt.

3. Verstrekking van betalingsopdrachten

Artikel 35

De verstrekking van betalingsopdrachten is de handeling waarbij de ordonnateur, door het afgeven van een betalingsstuk, aan de rekenplichtige opdraagt de betaling te verrichten voor een uitgave die door hem betaalbaar is gesteld.

Artikel 36

Het betalingsstuk moet vermelden:

— het begrotingsjaar waarop de betaling is aangewezen;
— het begrotingsartikel en eventueel elke andere noodzakelijke onderverdeling,
— het te betalen bedrag (in cijfers en voluit),
— de naam en het adres van de betrokken schuldeiser,
— zo mogelijk, de wijze van betaling,
— het onderwerp van de uitgave.

Het betalingsstuk wordt gedateerd en ondertekend door de ordonnateur.

Artikel 37

Bij het betalingsstuk worden de oorspronkelijke bewijsstukken gevoegd; deze worden van een visum voorzien dan wel hiervan vergezeld ten bewijze van de juistheid der te betalen bedragen, de ontvangst van de leveranties of de verrichting van de dienst en eventueel de opneming van de goederen in de inventarislijsten van de Gemeenschappen.

Het betalingsstuk vermeldt de nummers en data van de overeenkomstige visa op de voorstellen tot het aangaan der betalingsverplichtingen.

In bepaalde gevallen kunnen afschriften van bewijsstukken, welke door de ordonnateur voor eensluidend met het origineel zijn gewaarmerkt, gelden als oorspronkelijke stukken.

Artikel 38

In geval van voorschotverstrekking worden de stukken die het recht van de schuldeiser op betaling van het voorschot staven, bij het eerste betalingsstuk gevoegd.

In latere betalingsstukken wordt verwezen naar de reeds overgelegde bewijsstukken, alsmede naar het eerste betalingsstuk.

Artikel 39

De betalingsstukken worden voor een voorafgaand visum gezonden aan de met de financiële controle belaste ambtenaar.

Uit het voorafgaand visum blijkt:

a) de regelmatigheid van de afgifte van het betalingsstuk;
b) de overeenstemming van het betalingsstuk met de aangegane betalingsverplichting, en de juistheid van het bedrag;
c) de juistheid van de aanwijzing op de begroting;
d) de beschikbaarheid van de kredieten;
e) de deugdelijkheid van de bewijsstukken;
f) de juiste aanduiding van de schuldeiser.

Artikel 40

Ingeval het visum wordt geweigerd is artikel 31 van toepassing.

Artikel 41

Na verlening van het visum wordt het oorspronkelijke betalingsstuk met de bewijsstukken aan de rekenplichtige gezonden.

4. Betaling

Artikel 42

Betaling is de uiteindelijke handeling waardoor de Instelling ontslagen wordt van haar verplichtingen jegens haar schuldeisers.

Betaling wordt verricht door de rekenplichtige binnen de grenzen van de beschikbare middelen.

Artikel 43

Bij elke Instelling worden de ontvangsten geïnd en de uitgaven betaald door een rekenplichtige.

Deze rekenplichtige wordt aangesteld door de Commissie dan wel door het hoogste gezag van de Instelling, zoals dit in artikel 23 is aangeduid.

Behoudens het in artikel 45, tweede alinea, bepaalde is hij als enige bevoegd het beheer te voeren over de geldmiddelen en waarden. Hij is aansprakelijk voor de bewaring daarvan.

Hij kan in de vervulling van zijn taak worden bijgestaan door een of meer ondergeschikte rekenplichtigen.

In geval van technische vergissingen, van betwisting inzake de geldigheid van een betalingskwijting of van niet-nakoming der bij dit financieel reglement voorgeschreven vormen moet de rekenplichtige de betalingen opschorten.

Artikel 44

Bij opschorting van betalingen vermeldt de rekenplichtige de beweegredenen welke tot deze opschorting hebben geleid in een schriftelijke verklaring, welke hij onverwijld aan de ordonnateur toezendt.

Behoudens inzake betwisting betreffende de geldigheid van de betalingskwijting kan de ordonnateur zich wenden tot het hoogste gezag van de Instelling, zoals dit in artikel 23 is aangeduid. Het hoogste gezag kan schriftelijk en onder zijn eigen verantwoordelijkheid verlangen dat tot betaling wordt overgegaan.

Artikel 45

De betalingen worden in beginsel verricht via een bank- of postgirorekening. De in artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften stellen de wijze vast waarop de bank- of postgirorekening wordt geopend, waarop zij werkt en hoe erover wordt beschikt.

Inzonderheid worden daarin voorschriften vastgesteld inzake dubbele ondertekening, waarbij de handtekening van de rekenplichtige dan wel van een naar behoren gemachtigde beheerder van gelden ter goede rekening verplicht wordt gesteld, van cheques en postgiro- of bankoverschrijvingen alsmede inzake uitgaven in verband waarmede betaling dient te geschieden per cheque dan wel door middel van postgiro- of bankoverschrijving.

Artikel 46

Voor bepaalde soorten uitgaven kan op de wijze als bepaald bij de krachtens artikel 69 uitgevaardigde uitvoeringsvoorschriften, beheer van gelden ter goede rekening worden ingesteld.

De uitvoeringsvoorschriften bevatten met name bepalingen omtrent:

— de aanwijzing van beheerders van gelden ter goede rekening,
— de aard der uitgaven en het maximum van ieder te betalen bedrag,
— het maximumbedrag van de gelden die ter goede rekening kunnen worden verstrekt,
— de wijze waarop en de termijn waarbinnen overlegging van de bewijsstukken moet geschieden,
— de aansprakelijkheid van beheerders van gelden ter goede rekening.

Artikel 47

Elke financiële controleur in de zin van artikel 24 is disciplinair aansprakelijk indien hij toelaat dat de kredieten worden overschreden dan wel zich in de uitoefening van zijn taak schuldig maakt aan grove nalatigheid.

5. Aansprakelijkheid van ordonnateurs, rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening

Artikel 48

Iedere ordonnateur die een betalingsverplichting aangaat of een betalingsopdracht tekent zonder daarbij de bepalingen van dit financieel reglement in acht te nemen, is hiervoor disciplinair en eventueel geldelijk aansprakelijk.

Artikel 49

1. Iedere rekenplichtige of ondergeschikte rekenplichtige is disciplinair en eventueel geldelijk aansprakelijk voor de door hem verrichte betalingen:

a) wanneer hij zich niet houdt aan het bepaalde in artikel 43, vijfde alinea;
b) wanneer de door hem verrichte betaling niet overeenstemt met het bedrag, vermeld in het betalingsstuk;
c) wanneer hij betaalt aan een ander dan de rechthebbende.

Hij is disciplinair en geldelijk aansprakelijk voor de bewaring van de hem toevertrouwde geldmiddelen, waarden en documenten, alsmede voor de juiste uitvoering van de orders die hij ontvangt voor het gebruik en het beheer van bank- en postgirorekeningen.

2. Iedere beheerder van gelden ter goede rekening is disciplinair en eventueel geldelijk aansprakelijk:

a) wanneer hij de door hem verrichte betaling niet door deugdelijke bewijsstukken kan verantwoorden;
b) wanneer hij betaalt aan een ander dan de rechthebbende.

Hij is disciplinair en geldelijk aansprakelijk voor de bewaring van de hem toevertrouwde geldmiddelen, waarden en documenten.

3. Iedere rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening kan zich verzekeren tegen de risico's die hij uit hoofde van dit artikel loopt; bij de in artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften wordt de wijze vastgesteld waarop de Instelling gedeeltelijk de verzekeringskosten kan dekken welke door de rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening worden gedragen ten einde zich te vrijwaren tegen de aan hun ambt verbonden risico's.

4. In de uitvoeringsvoorschriften, bedoeld in artikel 69 wordt bepaald welke groepen ambtenaren de hoedanigheid van rekenplichtige of beheerder van gelden ter goede rekening hebben.

Artikel 50

Ordonnateurs, rekenplichtigen, ondergeschikte rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening kunnen ten verzoeke van de belanghebbende Instelling voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen aansprakelijk worden gesteld.

Artikel 51

Iedere Instelling beslist binnen twee jaar na de datum waarop de rekening is overgelegd, over de kwijting welke aan de rekenplichtigen wordt gegeven voor de door hen verrichte daden van beheer ten aanzien van deze rekening.

TITEL IV

OVEREENKOMSTEN INZAKE AANKOOP VAN ROERENDE GOEDEREN, WERKZAAMHEDEN AAN ONROERENDE GOEDEREN EN VERLENING VAN DIENSTEN

Artikel 52

1. Overeenkomsten inzake aankoop van roerende goederen, werkzaamheden aan onroerende goederen en verlening van diensten worden schriftelijk gesloten na aanbesteding dan wel op grond van gevraagde aanbiedingen.

In de bij artikel 54 bedoelde gevallen kunnen evenwel overeenkomsten onderhands worden gesloten.

In de bij artikel 58 vermelde gevallen kunnen overeenkomsten worden gesloten tegen rekening.

2. Uitnodigingen tot inschrijving worden in beginsel in alle landen van de Gemeenschappen gedaan. Dit kan echter worden beperkt, wanneer bepaalde prestaties wegens het daarmee gemoeide bedrag of de aard hiervan niet in aanmerking komen voor een algemene uitnodiging tot inschrijving.

Artikel 53

1. Aanbesteding is een administratieve procedure welke voorafgaat aan het sluiten van een overeenkomst na uitnodiging tot inschrijving. Zij leidt ertoe dat aan degene die onder de deugdelijke en onderling vergelijkbare aanbiedingen, gedaan overeenkomstig de vraag, het laagste bod doet, in het openbaar het recht wordt toegekend de overeenkomst te sluiten na goedkeuring van de bevoegde ordonnateur.

De aanbesteding is openbaar wanneer elke gegadigde kan inschrijven; zij is besloten indien slechts aan daarvoor in aanmerking komende gegadigden wordt toegestaan in te schrijven.

2. Een overeenkomst na gevraagde aanbiedingen is een overeenkomst, gesloten tussen partijen naar aanleiding van uitnodiging tot inschrijving. In dit geval kan vrijelijk die aanbieding worden gekozen welke het voordeligste wordt geacht, gezien de prijs van de tegenprestaties, de kosten welke het gebruik daarvan medebrengt en haar technische waarde, de door elk der gegadigden geboden garanties in vaktechnisch en financieel opzicht, alsmede de leverings- of uitvoeringstermijn.

Aanvragen van aanbiedingen zijn openbaar wanneer hierbij voor iedereen de mogelijkheid openstaat in te schrijven; zij zijn besloten indien zij slechts gericht worden tot de gegadigden die men besloten heeft uit te nodigen.

3. De uitnodiging tot inschrijving, zowel wat aanbestedingen als wat gevraagde aanbiedingen betreft, wordt geregeld bij de in artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Artikel 54

Onderhandse overeenkomsten kunnen worden gesloten:

a) wanneer met de overeenkomst een bedrag gemoeid is van niet meer dan 2.000 rekeneenheden voor de aankoop van roerende goederen en 5.000 voor werkzaamheden aan onroerende goederen, een en ander in de zin van artikel 17, waarbij het administratieve beheer gehouden is de leveranciers die in staat zijn de in de overeenkomst neer te leggen verplichtingen na te komen zoveel mogelijk en met alle dienstige middelen in de gelegenheid te stellen met elkaar te concurreren;

b) wanneer de werkzaamheden aan onroerende goederen, de aankoop van roerende goederen of de verlening van diensten wegens dringende noodzaak niet uitgesteld kunnen worden tot na afloop van de tijd nodig voor een der in artikel 53 bedoelde procedures;

c) wanneer de aanbestedingen of aanvragen van aanbiedingen geen resultaat hebben opgeleverd of tot onaanvaardbare prijzen hebben geleid;

d) wanneer wegens technische eisen of omstandigheden van feitelijke of rechtelijke aard het werk of de levering niet kunnen worden uitgevoerd dan door een bepaalde aannemer of leverancier.

Artikel 55

Tussen de onderdanen van de Lid-Staten mag geen onderscheid worden gemaakt op grond van hun nationaliteit ten aanzien van door de Gemeenschappen te sluiten overeenkomsten.

Artikel 56

Overeenkomsten waarmede een bedrag gemoeid is van meer dan 10.000 rekeneenheden worden bij elke Instelling, alvorens de ordonnateur een besluit neemt, met verzoek om advies voorgelegd aan een Raadgevende Commissie voor overeenkomsten, waarvan samenstelling en werking worden vastgesteld in de bij artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

In deze Commissie dienen ten minste zitting te hebben een vertegenwoordiger van de dienst voor de algemene administratie, een vertegenwoordiger van de dienst voor financiën en een vertegenwoordiger van de dienst voor juridische vraagstukken.

De Commissie brengt advies uit over de regelmatigheid van de gevolgde procedure, de keuze van de leverancier en, in het algemeen, over de voorwaarden waartegen de overeenkomst zal worden gesloten.

Artikel 57

Ter waarborging van de uitvoering der overeenkomsten kan van de leveranciers of aannemers worden verlangd om onder de vrijwaringsbedingen voorafgaande zekerheidstelling op te nemen volgens de in artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften.

Het bedrag van de zekerheidstelling wordt vastgesteld:

— volgens de gebruikelijke handelsvoorwaarden voor overeenkomsten inzake aankoop van roerende goederen,

— volgens de bijzondere bestekken welke voor het aannemen van werkzaamheden aan onroerende goederen gelden.

Voor werkzaamheden ten bedrage van meer dan 20.000 rekeneenheden is de zekerheidstelling verplicht en wordt een garantiesom ingehouden tot aan de definitieve oplevering.

Artikel 58

Overeenkomsten kunnen worden gesloten tegen afgifte van een rekening zonder meer, wanneer de vermoedelijke waarde van de werkzaamheden aan onroerende goederen, koop van roerende goederen of verlening van diensten niet meer dan 200 rekeneenheden bedraagt. Deze grens wordt op 500 rekeneenheden gesteld voor betalingsverplichtingen die buiten de voorlopige plaats van vestiging van de Instelling moeten worden aangegaan.

TITEL V

INVENTARIS EN BOEKHOUDING

1. Inventaris van de roerende en onroerende goederen

Artikel 59

Overeenkomstig een door de Commissie vast te stellen model worden permanente inventarislijsten aangehouden van alle roerende en onroerende goederen, gespecificeerd naar aantallen, die eigendom van de Gemeenschappen zijn. Op deze inventarislijsten zullen slechts worden aangegeven die roerende goederen welke een bepaalde, in de krachtens artikel 69 uit te vaardigen uitvoeringsvoorschriften aangegeven waarde te boven gaan.

De Commissie draagt zorg, voor zover dit nodig is, in overeenstemming met elke Instelling, voor verificatie van de inventarislijsten.

Artikel 60

Verkoop van roerende goederen en van materieel zal op een daartoe geschikte wijze worden bekendgemaakt volgens een procedure die in de bij artikel 69 bedoelde uitvoeringsvoorschriften zal worden vastgesteld.

Artikel 61

Van vervreemding, afdanking en elke verdwijning door verlies, diefstal of welke oorzaak dan ook, van goederen of voorwerpen die op de inventarislijsten voorkomen, moet een verklaring of proces-verbaal worden opgemaakt door de ordonnateur, met het visum van de dienst voor financiële controle.

In de verklaring of het proces-verbaal moet inzonderheid melding worden gemaakt van de mogelijkheid tot verplichte vervanging van een en ander door een ambtenaar van de Gemeenschappen of iemand anders.

Artikel 62

Iedere aanschaffing van roerende of onroerende goederen, als in artikel 59 omschreven, behoort vóór de betaling op de permanente inventarislijst te worden bijgeschreven.

De bijschrijving wordt vermeld op de rekening die met het oog op de betaling is opgesteld.

2. Boekhouding

Artikel 63

De boekhouding wordt gevoerd per kalenderjaar volgens de methode van dubbel boekhouden. Zij omvat het totaal van ontvangsten en uitgaven van 1 januari tot en met 31 december van ieder jaar; zij wordt gestaafd met bewijsstukken. Zij kan worden gevoerd in de munteenheid van het land waarin de zetel der Gemeenschappen is gevestigd, onverminderd het bepaalde in artikel 17.

Artikel 64

De boekingen geschieden volgens een boekhoudsysteem waarvan de indeling een duidelijke scheiding aangeeft tussen de balansrekeningen en de rekeningen van ontvangsten en uitgaven volgens de begroting.

De boekingen vinden plaats in boeken of op kaarten die het mogelijk maken een algemene maandstaat, alsmede een overzicht per hoofdstuk en per artikel van de ontvangsten en uitgaven volgens de begroting, samen te stellen.

Artikel 65

De tot in onderdelen uitgewerkte methode voor het opzetten en uitvoeren van het boekhoudsysteem wordt vastgesteld in de uitvoeringsvoorschriften, uitgevaardigd krachtens artikel 69.

Artikel 66

Bij sluiting van het begrotingsjaar wordt de boekhouding afgesloten, ten einde de opstelling van de balans van de Gemeenschappen en van de jaarrekening mogelijk te maken.

TITEL VI

SLOTBEPALINGEN

Artikel 67

Voor begrotingsvraagstukken die tot zijn bevoegdheid behoren, is de Raad gemachtigd zich alle inlichtingen en bewijsstukken te doen verstrekken. De Raad kan in zijn taak worden bijgestaan door een comité, dat in het kader van het Comité van Permanente Vertegenwoordigers wordt ingesteld.

Artikel 68

De Raad en de Commissie stellen de Controlecommissie zo spoedig mogelijk in kennis van alle beslissingen en besluiten welke zij hebben genomen ter uitvoering van artikel 6, leden 2 en 3, artikel 8, 11, 14, leden 2 en 3, en artikel 21.

De Controlecommissie wordt in kennis gesteld van de aanwijzing der ordonnateurs, financiële controleurs, rekenplichtigen en beheerders van gelden ter goede rekening, alsmede van de machtigingen welke krachtens de artikelen 23, 24, 43 en 46 worden gegeven.

De Commissie brengt de krachtens artikel 69 uitgevaardigde uitvoeringsvoorschriften ter kennis van de Controlecommissie.

Artikel 69

De Commissie stelt in overleg met de Raad en na de andere Instellingen te hebben geraadpleegd, voorschriften ter uitvoering van dit financieel reglement vast.

Artikel 70

Het financieel reglement betreffende de opstelling en uitvoering van de begroting van de Europese Economische Gemeenschap en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen (1), het financieel reglement betreffende de opstelling en uitvoering van de huishoudelijke begroting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen (2), het financieel reglement tot vaststelling van de wijze waarop de begroting van de administratieve uitgaven van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal wordt opgesteld en uitgevoerd, en het reglement betreffende overeenkomsten tot leveranties en werkzaamheden van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, komen te vervallen.

Alle met dit financieel reglement strijdige bepalingen komen eveneens te vervallen.

Artikel 71

Dit financieel reglement is van toepassing vanaf 1 januari 1968. Het blijft van kracht tot en met 31 december 1969.

Gedaan te Brussel, 30 juli 1968.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. MEDICI

(1) PB nr. 83 van 29. 12. 1960, blz. 1939/60.
(2) PB nr. 83 van 29. 12. 1960, blz. 1921/60.

BIJLAGE

BEGROTINGSNOMENCLATUUR

bedoeld in artikel 13

ONTVANGSTEN

HOOFDSTUK I: BIJDRAGEN VAN DE LID-STATEN EN OPBRENGST VAN DE E.G.K.S.-HEFFINGEN

Art. 10: Bijdragen bedoeld in artikel 200, lid 1, van het E.E.G.-Verdrag en in artikel 172 van het E.G.A.-Verdrag (Financiering van de administratieve uitgaven)

Art. 11: Opbrengst van de E.G.K.S.-heffingen, aangewend voor de administratieve uitgaven der Instellingen (artikel 20 van het Verdrag van 8 april 1965)

Art. 12: Bijdragen bedoeld in Verordening nr. 130/66/EEG, betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid

Art. 12-1.....(periode 1965/1966)
Art. 12-2.....(periode 1966/1967)
Art. 12-3.....(periode 1967/1968)
Art. 12-4.....(periode 1968/1969)

Art. 14: Bijdragen bedoeld in Verordening nr. 742/67/EEG, betreffende de speciale afdelingen I en II van het E.O.G.F.L. (artikel 200, lid 1, van het E.E.G.-Verdrag)

Art. 15: Bijdragen bedoeld in artikel 200, lid 2, van het E.E.G.-Verdrag (Europees Sociaal Fonds)

HOOFDSTUK II: BELASTINGOPBRENGST EN BIJDRAGEN VAN HET PERSONEEL IN DE FINANCIERING VAN DE PENSIOENREGELING

Art. 20: Belastingopbrengst
Art. 21: Bijdragen van het personeel in de financiering van de pensioenregeling

HOOFDSTUK III: ANDERE ONTVANGSTEN

Art. 30: Bankrente
Art. 31: Koersverschillen
Art. 32: Verkoop van publikaties en drukwerken
Art. 33: Huuropbrengst
Art. 34: Diverse ontvangsten

HOOFDSTUK IV: OPBRENGST UIT DE VERKOOP VAN EIGENDOMMEN

Art. 40: Verkoop van meubilair en materieel
Art. 41: Verkoop van onroerende goederen

HOOFDSTUK V: EIGEN ONTVANGSTEN VAN DE GEMEENSCHAPPEN

Art. 50: Eigen ontvangsten (E.E.G. en E.G.A.)

UITGAVEN

TITEL I

BEZOLDIGING; VERGOEDINGEN EN KOSTEN IN VERBAND MET INDIENSTTREDING, BEËINDIGING VAN HET DIENSTVERBAND EN OVERPLAATSING

HOOFDSTUK I: LEDEN DER INSTELLING

Art. 10: Salarissen; vergoedingen en bijslagen die aan de salarissen zijn verbonden
- Post 101 — Basissalarissen
- Post 102 — Standplaatsvergoedingen
- Post 103 — Gezinsbijslagen
- Post 105 — Representatievergoedingen
- Post 106 — Reis- en verblijfkosten voor vergaderingen en bijeenroepingen en bijkomende kosten

Art. 11: Dekking van ongevallen- en ziekterisico's

Art. 12: Overbruggingsgelden

Art. 13: Pensioenen

HOOFDSTUK II: PERSONEEL

Art. 20: Ambtenaren en tijdelijke functionarissen die een in de lijst van het aantal ambten opgenomen ambt vervullen
- Post 201 — Basissalarissen
- Post 202 — Gezinsbijslagen
- Post 203 — Ontheemdingstoelagen
- Post 204 — Toepassing van de aanpassingscoëfficiënt
- Post 205 — Forfaitaire tijdelijke toeslag

Art. 20 bis: Overbruggingstoelagen

Art. 21: Pensioenen
- Post 211 — Toelagen bij vertrek
- Post 212 — Pensioenen

Art. 22: Dekking van ongevallen- en ziekterisico's
- Post 221 — Dekking van ziekterisico's
- Post 222 — Dekking van ongevallenrisico's

Art. 23: Diverse toelagen en vergoedingen
- Post 231 — Geboortetoelagen en uitkeringen bij overlijden
- Post 232 — Reiskosten ter gelegenheid van het jaarlijks verlof
- Post 236 — Huisvestings- en vervoervergoedingen

Art. 24: Andere personeelsleden
- Post 242 — Hulpfunctionarissen
- Post 243 — Plaatselijke functionarissen
- Post 244 — Bijzondere adviseurs
- Post 245 — Free-lance tolken en correctors

Art. 25: Overuren

HOOFDSTUK III: VERGOEDINGEN EN KOSTEN IN VERBAND MET INDIENSTTREDING, BEËINDIGING VAN HET DIENSTVERBAND EN OVERPLAATSING

Art. 30: Reiskosten
- Post 301 — Leden der Instelling
- Post 302 — Personeel

Art. 31: Installatievergoeding bij aankomst, na vertrek en bij overplaatsing
- Post 311 — Leden der Instelling
- Post 312 — Personeel

Art. 32: Verhuiskosten
- Post 321 — Leden der Instelling
- Post 322 — Personeel

Art. 33: Tijdelijke dagvergoedingen
Post 331 — Leden der Instelling
Post 332 — Personeel
Art. 34: Vergoedingen bij terbeschikkingstelling, ontheffing van het ambt en ontslag
Post 341 — Personeel
Post 342 — Bij rationalisatiemaatregelen betrokken personeel
Art. 35: Onverenigbaarheidsvergoedingen (artikel 100 van het E.G.K.S.-Statuut)
Post 351 — Personeel

TITEL II

GEBOUWEN, MATERIEEL EN DIVERSE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

HOOFDSTUK IV: GEBOUWEN

Art. 40: Huren
Art. 41: Verzekeringen
Art. 42: Water, gas, elektriciteit, verwarming
Art. 43: Schoonmaken van onderhoud
Art. 44: Inrichting en dienstruimten
Art. 45: Overige lopende uitgaven

HOOFDSTUK V: MEUBILAIR, MATERIEEL, TECHNISCHE INSTALLATIES: ONDERHOUD EN VERNIEUWING

Art. 50: Kantoormachines: vernieuwing
Art. 51: Meubilair: vernieuwing
Art. 52: Materieel en technische installaties: vernieuwing
Art. 53: Vervoermiddelen: vernieuwing
Art. 54: Huren
Post 541 — Kantoormachines
Post 542 — Meubilair
Post 543 — Materieel en technische installaties
Post 544 — Vervoermiddelen
Art. 55: Onderhoud, gebruik en reparatie
Post 551 — Kantoormachines
Post 552 — Meubilair
Post 553 — Materieel en technische installaties
Post 554 — Vervoermiddelen

HOOFDSTUK VI: LOPENDE HUISHOUDELIJKE UITGAVEN

Art. 60: Papier en kantoorbenodigdheden
Post 601 — Papier en kantoorbenodigdheden
Post 602 — Abonnementen, dagbladen, tijdschriften
Post 603 — Bibliotheekkosten
Art. 61: Frankering, telecommunicaties en verzendkosten
Post 611 — Frankering en verzendkosten
Post 612 — Telefoon, telegraaf, telex
Art. 62: Diverse huishoudelijke uitgaven
Post 621 — Diverse kosten voor de aanwerving van personeel
Post 622 — Bankkosten
Post 622 bis — Koersverschillen
Post 623 — Gerechtskosten
Post 624 — Uit te besteden vertaal- en typewerk en soortgelijke uit te besteden werkzaamheden
Post 625 — Dienstkleding
Post 626 — Diverse kosten van interne vergaderingen
Post 627 — Verhuizing bij verandering van kantoorruimte
Post 628 — Talencursussen en voortgezette beroepsopleiding
Post 629 — Kleine uitgaven

Art. 63: Diverse verzekeringen

Art. 64: Overige huishoudelijke uitgaven (1)

HOOFDSTUK VII: UITGAVEN BETREFFENDE ONTVANGSTEN EN REPRESENTATIE

Art. 70: Ontvangst- en representatiekosten

Post 701 — Vaste ambtsvergoeding
Post 702 — Ontvangst- en representatiekosten

HOOFDSTUK VIII: UITGAVEN VOOR DIENSTREIZEN EN LOKAAL VERVOER

Art. 80: Kosten van dienstreizen en lokaal vervoer

Post 801 — Leden der Instelling
Post 802 — Personeel
Post 803 — Vaste vergoedingen voor lokaal vervoer
Post 804 — Bijzondere uitrusting voor dienstreizen

HOOFDSTUK IX: KOSTEN VAN VERGADERINGEN, OPROEPINGEN EN STAGES

Art. 90: Reis- en verblijfkosten in verband met vergaderingen en oproepingen in het algemeen — Comités

Post 901 — Vergaderingen en oproepingen in het algemeen
Post 902 — Comités
Post 903 — Raadgevend Comité van de E.G.K.S.
Post 904 — Permanent Orgaan voor de veiligheid in de steenkolenmijnen

Art. 91: Diverse kosten in verband met vergaderingen buiten de voorlopige plaatsen van vestiging van de Instelling, en in verband met de organisatie van en deelneming aan conferenties en congressen

Art. 92: Stages

Post 921 — Kosten voor het organiseren van stages bij de diensten van de Instelling
Post 922 — Aan de Instelling opgedragen taken ter bevordering van de uitwisseling van jeugdige werknemers

Art. 93: Honoraria van deskundigen, kosten van onderzoek, studies en enquêtes

Post 931 — Studies en enquêtes met beperkt karakter
Post 932 — Studies en enquêtes betreffende de conjunctuur
Post 933 — Algemene studies en enquêtes met communautair karakter
Post 934 — Economische en sociale studies bedoeld in artikel 46 van het E.G.K.S.-Verdrag
Post 935 — Studies en enquêtes met statistisch karakter

Art. 94: Proceskosten

HOOFDSTUK X: UITGAVEN BETREFFENDE PUBLIKATIE EN VOORLICHTING

Art. 100: Publikaties

Post 1001 — Algemene publikaties
Post 1002 — Statistische publikaties

Art. 101: Publikatieblad

Art. 102: Uitgaven betreffende voorlichting en deelneming aan openbare manifestaties

(1) Betreft slechts het Europese Parlement.

Post 1021 — Lopende uitgaven betreffende voorlichting
Post 1022 — Uitgaven van de Voorlichtingsdienst betreffende voorlichting en deelneming aan openbare manifestaties

HOOFDSTUK XI: UITGAVEN VAN SOCIALE AARD

Art. 110: Bijzondere bijstand
Art. 111: Personeelsclubs en -verenigingen
Art. 112: Restaurants en kantines
Art. 113: Eerste hulp
Art. 114: Overige uitgaven

HOOFDSTUK XII: UITGAVEN VOOR EERSTE INRICHTING EN VOOR UITRUSTING

Art. 120: Kantoormachines
Art. 121: Meubilair
Art. 122: Technisch materieel en installaties
Art. 123: Vervoermiddelen
Art. 124: Bibliotheekfonds

HOOFDSTUK XIII: UITGAVEN VOOR INVESTERINGEN IN ONROERENDE GOEDEREN

Art. 130: Verwerving van gebouwen
Art. 131: Bouw van gebouwen
Art. 132: Overige uitgaven, voorafgaand aan de bouw of het verwerven van gebouwen

HOOFDSTUK XIV: STEUNVERLENING, SUBSIDIES EN DEELNEMINGEN

Art. 140: Steun en subsidies aan inrichtingen voor hoger onderwijs
Art. 141: Steun aan Europese bewegingen
Art. 142: Deelneming aan congressen en manifestaties bij bijzondere gelegenheden
Art. 143: Studiebeurzen
Post 1431 — Studiebeurzen voor het bezoeken van instituten voor Europese studies
Post 1432 — Studiebeurzen voor de voortgezette opleiding van conferentietolken
Art. 144: Europese prijzen en bijdragen voor het uitgeven van wetenschappelijke werken
Art. 145: Andere activiteiten
Art. 146: Subsidie voor de werking van het Voorzieningsagentschap

HOOFDSTUK XV: UITGAVEN MET BETREKKING TOT DE VEILIGHEIDSCONTROLE

Art. 150: Inspectie ter plaatse en dienstreizen
Art. 151: Stagekosten
Art. 152: Monstertrekking en analyses
Art. 153: Technisch materieel

HOOFDSTUK XVI: UITGAVEN MET BETREKKING TOT DE BESCHERMING VAN DE GEZONDHEID

Art. 160: Kosten van vergaderingen, honoraria van deskundigen
Post 1601 — Reis- en verblijfkosten voor vergaderingen
Post 1602 — Honoraria van deskundigen, kosten van studies
Post 1603 — Studiecontracten
Post 1604 — Conferenties
Art. 161: Stagekosten
Art. 162: Inspectie van de controle-installaties (artikel 35 van het E.G.A.-Verdrag) en dienstreizen
Art. 163: Aankoop van materieel en speciale uitrusting
Art. 164: Publikaties van de Dienst Bescherming van de Gezondheid
Post 1641 — Publikaties van de Dienst Bescherming van de Gezondheid

HOOFDSTUK XVIII: ONVOORZIENE UITGAVEN

TITEL III

UITGAVEN DIE VERSCHEIDENE GEMEENSCHAPPEN OF INSTELLINGEN GEMEEN HEBBEN

HOOFDSTUK XIX: ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ

HOOFDSTUK XX: CONTROLECOMMISSIE EN FINANCIEEL COMMISSARIS

HOOFDSTUK XXIV: VERTEGENWOORDIGING IN HET BUITENLAND

HOOFDSTUK XXV: OVERIGE UITGAVEN

Art. 251: Europese Scholen
Post 2511 — Europese School te Brussel
Post 2512 — Europese School te Luxemburg

Art. 252: Deelneming van de Europese Gemeenschappen aan internationale tentoonstellingen

Art. 253: Deelneming van de E.E.G. in de uitgaven voor de werking van het Secretariaat der G.A.S.M.

Art. 254: Overige gemeenschappelijke uitgaven

TITEL IV

UITGAVEN WELKE VOORTVLOEIEN UIT DE TOEPASSING VAN VERSCHILLENDE VORMEN VAN GEMEENSCHAPPELIJK BELEID

HOOFDSTUK XXXIV: SOCIALE ZAKEN

Art. 340: Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers

Art. 341: Aan de Commissie toevertrouwde taken op het gebied van de beroepsopleiding

Art. 342: Organisatie van stages voor maatschappelijke werkers (werksters) en nationale functionarissen in verschillende sociale sectoren

Art. 343: Conferenties en congressen

HOOFDSTUK XXXV: LANDBOUW

Art. 350: Bijdragen van de Gemeenschap voor de bestrijding van epidemieën welke de veestapel van de Lid-Staten bedreigen
Post 3503 — Deelneming van de E.E.G. aan de bestrijding van de Afrikaanse varkenspest: programma voor gemeenschappelijk onderzoek

Art. 351: Deelneming van de E.E.G. voor maatregelen betreffende het in de handel brengen van zaai- en pootgoed
Post 3511 — Aanleggen van proefvelden voor zaai- en pootgoed
Post 3512 — Maatregelen tot vaststelling van de gelijkwaardigheid van de certificatiesystemen voor zaaigoed van derde landen en die van de E.E.G.

Art. 352: Communautair boekhoudkundig informatienet voor de landbouw

Art. 353: Sanitaire maatregelen op het gebied van het intra-communautaire handelsverkeer in vers vlees

Art. 354: Deelneming van de E.E.G. in de uitgaven welke voortvloeien uit de toepassing van de Internationale Regeling „Granen"

HOOFDSTUK XXXVI: TRANSPORT

Art. 361: Conferenties

HOOFDSTUK XXXVIII: ONTWIKKELING VAN LANDEN OVERZEE

Art. 380: Studiebeurzen voor onderdanen van de geassocieerde landen
Art. 381: Colloquia voor onderdanen van niet geassocieerde overzeese landen

BIJZONDERE TITEL

A. EUROPEES SOCIAAL FONDS

HOOFDSTUK XLV: UITGAVEN UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 125, LID 1, SUB a), VAN HET E.E.G.-VERDRAG

Art. 451: Herscholing
Art. 452: Nieuwe huisvesting

HOOFDSTUK XLVI: UITGAVEN UIT HOOFDE VAN ARTIKEL 125, LID 1, SUB b), VAN HET E.E.G.-VERDRAG

Art. 461: Omschakeling

B. EUROPEES ORIËNTATIE- EN GARANTIEFONDS VOOR DE LANDBOUW

AFDELING GARANTIE

a) Restituties bij uitvoer naar derde landen

HOOFDSTUK L: Art. 500: Granen
HOOFDSTUK LI: Art. 510: Melk en zuivelprodukten
HOOFDSTUK LII: Art. 520: Varkensvlees
HOOFDSTUK LIII: Art. 530: Eieren
HOOFDSTUK LIV: Art. 540: Pluimvee
HOOFDSTUK LV: Art. 550: Rundvlees
HOOFDSTUK LVI: Art. 560: Rijst
HOOFDSTUK LVII: Art. 570: Vetten
HOOFDSTUK LVIII: Art. 580: Groenten en fruit

b) Interventies op de interne markt

HOOFDSTUK LXVI: GRANEN

Art. 660: Interventies met een zelfde doel en werking als restituties
Art. 661: Andere interventies op de interne markt

HOOFDSTUK LXVII: ZUIVELPRODUKTEN

Art. 670: .....

HOOFDSTUK LXVIII: VETTEN

Art. 680: Olijfolie

HOOFDSTUK LXIX: GROENTEN EN FRUIT

Art. 690: Interventies met een zelfde doel en werking als restituties

HOOFDSTUK LXX: RIJST

Art. 700: .....
Art. 701: Andere interventies op de interne markt

c) Overige uitgaven

HOOFDSTUK LXXVIII: SUIKER

Art. 780: .....

AFDELING ORIËNTATIE

HOOFDSTUK LXXX: ACTIES IN HET KADER VAN DE AFDELING ORIËNTATIE

SPECIALE AFDELINGEN

HOOFDSTUK XC: I. .....

HOOFDSTUK XCV: II. AANPASSINGS- EN ORIËNTATIEMAATREGELEN TEN BEHOEVE VAN DE LUXEMBURGSE LANDBOUW